

7 Örtliche Körperschaften

Enti locali

Die Abteilung umfasst drei Ämter: das **Aufsichtsamt**, das **Amt für Sport** und das **Amt für die Förderung öffentlicher Bauarbeiten**.

Aufgabenbereiche der Abteilungsdirektion:

- Planung, Koordination und Überprüfung der Tätigkeit und der Ziele der Ämter. Zu diesem Zweck wurden periodische - meist monatliche - Amtsdirektorensitzungen abgehalten und mit den einzelnen Amtsdirektoren wöchentliche Arbeitsbesprechungen angesetzt;
- Archiv- und Protokollwesen sowie Inventar;
- Sekretär der Landesregierung im Sinne des Landesgesetzes Nr. 6/1959 in deren Funktion als Aufsichtsbehörde gemäß Artikel 54, Ziffer 5 des Autonomiestatutes. Die Sitzung findet jede zweite Woche statt. Damit ist der Abteilungsdirektor vor allem mit der gesamten Tätigkeit des Aufsichtsamtes eng verbunden;
- weiters verfolgt der Abteilungsdirektor die gesetzliche Entwicklung der Körperschaften auf regionaler und staatlicher Ebene und pflegt die Kontakte mit dem Südtiroler Gemeindenverband, mit den Bürgermeistern und Präsidenten der verschiedenen Körperschaften, die der Aufsicht des Landes unterworfen sind, den Rechnungshöfen in Rom und Bozen, mit der Region und anderen autonomen Regionen und Provinzen auch hinsichtlich der Fragen der Lokalfinanz und des Stabilitätspaktes;
- der Abteilungsdirektor verfasst für den Landeshauptmann Unterlagen und Vermerke zu verschiedenen Aussprachen, Problemen und Anlässen.

La Ripartizione raggruppa 3 uffici: l'**Ufficio vigilanza**, l'**Ufficio sport** e l'**Ufficio promozione opere pubbliche**.

Compiti attribuiti alla Direzione di Ripartizione:

- programmazione, coordinamento e verifica dell'attività e degli obiettivi degli Uffici. Con questa finalità sono stati tenuti periodicamente - di solito mensilmente - incontri tra i Direttori d'Ufficio, mentre con i singoli Direttori d'Ufficio hanno avuto luogo colloqui settimanali;
- archivio e protocollo nonché inventario;
- segretario della Giunta provinciale ai sensi della legge provinciale n. 6/1959 nell'espletamento della sua funzione di organo di controllo secondo l'art. 54, cifra 5 dello statuto di autonomia. La seduta ha luogo ogni due settimane. Per questo motivo il Direttore di Ripartizione è strettamente collegato soprattutto con l'intera attività dell'Ufficio vigilanza;
- il Direttore di Ripartizione segue inoltre l'evoluzione legislativa degli enti a livello regionale e statale e mantiene i contatti con il Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano, con i sindaci ed i presidenti delle varie istituzioni, sottoposte al controllo da parte della Provincia, con la Corte dei Conti a Roma ed a Bolzano, con la Regione ed altre Regioni e Province Autonome anche per questioni che riguardano la finanza locale ed il patto di stabilità;
- il Direttore di Ripartizione predispone per il Presidente della Provincia documentazione e redige comunicati per problematiche varie, oggetto di riunioni ed incontri.

Aufsicht

Gemäß Artikel 54, Ziffer 5 des Autonomiestatutes hat die Landesregierung die Aufsicht und Kontrolle über die Gemeinden, Bezirksgemeinschaften und alle anderen örtlichen Körperschaften sowie die Organkontrolle. Sie hat die Befugnis zur gesetzlich begründeten Suspendierung und Auflösung der Organe dieser Körperschaften. In diesen Fällen und immer dann, wenn Verwaltungen aus irgendeinem Grund nicht in der Lage sind, ihre Tätigkeit auszuüben, steht der Landesregierung die Ernennung von Kommissären zu.

Weiters übt die Landesregierung auch die Kontrolltätigkeit über jene Körperschaften des öffentlichen Rechts aus, die mit Landesgesetz errichtet wurden. Seit 2004 unterlagen auch die Beschlüsse der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer der Gesetzmäßigkeitskontrolle der Landesregierung. Diese wurde aber mit Regionalgesetz Nr. 3/2007 aufgehoben. Übrig geblieben ist die Kontrolle der Landesregierung über die Organe und ein generelles Informations- und Überwachungsrecht.

Das Aufsichtsamt ist mit der materiellen Arbeit der Aufsicht und der Organkontrolle über 116 Gemeinden und sieben Bezirksgemeinschaften betraut. Weiters beschäftigt sich das Amt mit der materiellen Arbeit der Aufsicht, der Organkontrolle und der Gesetzmäßigkeitskontrolle der wichtigsten Beschlüsse folgender Körperschaften:

Sanitätsbetrieb	1	azienda sanitaria
Verkehrsämter	2	aziende di soggiorno e turismo
Eigenverwaltungen	177	amministrazioni separate dei beni di uso civico
Institut für den sozialen Wohnbau	1	istituto per l'edilizia sociale
Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste	28	aziende pubbliche di servizi alla persona
öffentliche Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtung	1	istituzione pubblica di assistenza e beneficenza

Arten der Kontrolle

Laut Einheitstext der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung (E.T.G.O.), genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Region vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L, können die Kontrollen wie folgt zusammengefasst werden:

a) Kontrolle über die Akten der Körperschaften

Die **Gesetzmäßigkeitskontrolle** umfasst die Prüfung des Rechtsaktes im Hinblick auf die Gesetzesverletzungen, darunter auch die Überein-

Vigilanza

Ai sensi dell'articolo 54, cifra 5 dello statuto di Autonomia, alla Giunta provinciale competono la vigilanza e la tutela sulle amministrazioni comunali, comunità comprensoriali e sugli altri enti pubblici locali nonché il controllo sugli organi. Ha la facoltà di sospendere e sciogliere gli organi di tali enti nei casi previsti dalla legge. Nei suddetti casi e qualora il funzionamento delle amministrazioni non fosse per qualsiasi motivo garantito, spetta alla Giunta provinciale la nomina di commissari.

La Giunta provinciale esercita altresì il controllo sugli enti pubblici che sono stati istituiti con legge provinciale. Dal 2004 anche le deliberazioni della Camera di commercio, industria, artigianato ed agricoltura erano sottoposte al controllo di legittimità della Giunta provinciale. Questo però è stato abrogato dalla legge regionale n. 3/2007 e sono rimasti il controllo della Giunta regionale sugli organi delle Camere e un generale diritto d'informazione e monitoraggio da parte della Giunta.

L'Ufficio vigilanza svolge l'effettivo compito della tutela e del controllo sugli organi su 116 comuni e 7 Comunità comprensoriali. Inoltre l'Ufficio si occupa dell'effettivo compito della tutela, del controllo sugli organi e del controllo di legittimità sulle deliberazioni più importanti dei seguenti enti:

Tipologie di controllo

Ai sensi del Testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni (T.U.O.C.), approvato con Decreto del Presidente della Regione del 1 febbraio 2005, n. 3/L, le diverse tipologie di controllo possono essere riassunte come segue:

a) Controllo sugli atti degli enti

Il **controllo di legittimità** comprende l'esame dell'atto giuridico relativamente alle violazioni di legge, inclusa la conformità dell'atto alle disposi-

stimmung des Rechtsaktes mit den Bestimmungen der Satzung der Körperschaft und die Unzuständigkeit.

b) Die Ersatzbefugnis

Die Landesregierung ernennt einen **Kommissär**, wenn die Körperschaften trotz Aufforderung binnen einer angemessenen Frist

- die Vornahme gesetzlicher Pflichtmaßnahmen hinauszögern oder unterlassen;
- aufgrund der Enthaltungspflicht von Seiten der Mehrheit der Mitglieder des Organs nicht im Stande sind, die Pflichtmaßnahmen zu treffen.

c) Beratungs- und Untersuchungsgewalt

Die Landesregierung ist auch ermächtigt, in unregelmäßigen Abständen **Beistands- und Beratungsbesichtigungen** anzuordnen. Damit wird die gute Entwicklung der örtlichen Körperschaften und Einrichtungen gewährleistet. Zudem können die Landesregierung und der Landeshauptmann Untersuchungen bei den örtlichen Körperschaften durchführen lassen.

Die Beratung wird auch durch die schriftliche und mündliche Beantwortung von Anfragen gewährleistet, die Erstellung von Rechtsgutachten, die Behandlung von Beschwerden und durch regen Parteienverkehr.

Der Landesregierung wurden im Jahre 2011 insgesamt 992 Beschlüsse der angeführten Körperschaften zur Gesetzmäßigkeitskontrolle übermittelt, wobei in den 25 Sitzungen der Landesregierung als Aufsichtsorgan insgesamt 47 Beschlüsse annulliert wurden.

Die Landesregierung hat weiters in dieser Funktion 47 Beschlüsse u. a. in folgenden Bereichen gefasst:

- Ernennungen von Kommissären bzw. Inspektoren;
- Ermächtigungen zur Abweichung vom Personalschlüssel bzw. Stellenplanerweiterungen für Gemeinden und Bezirksgemeinschaften;
- Ermächtigung zur Abweichung vom Proporz;
- Berichtigung von Gemeindegrenzen;
- Beschlüsse im Bereich Stabilitätspakt und Abzug von der Pro-Kopfquote und Terminsetzungen.

Acht Fälle wurden im Rahmen der Zusammenarbeit zwischen Regierungskommissariat und dem Landeshauptmann bezüglich des Einwohnerregisters im Sinne des Gesetzes Nr. 118/1972 - VII. Abschnitt behandelt.

zionen dello statuto dell'ente e l'incompetenza.

b) Potere sostitutivo

La Giunta provinciale nomina un **commissario** qualora gli enti, sebbene invitati a provvedere entro congruo termine,

- ritardino od omettano di compiere atti obbligatori per legge;
- non siano in grado di adottarli a causa dell'obbligo di astensione in capo alla maggioranza dei componenti l'organo.

c) Consulenza e potere d'inchiesta

La Giunta provinciale è autorizzata altresì a disporre saltuariamente delle **visite di assistenza e consulenza**, al fine di garantire il buon funzionamento degli enti ed istituti locali. La Giunta provinciale ed il Presidente della Provincia possono inoltre disporre ispezioni presso gli enti locali.

La consulenza viene garantita inoltre con il riscontro alle richieste scritte ed orali, la redazione di pareri legali, l'esame di reclami nonché un'intensa attività di rapporti con il pubblico.

Nel 2011 alla Giunta provinciale sono state trasmesse 992 deliberazioni dei citati enti per il controllo di legittimità; in tale sede, nelle 25 sedute della Giunta provinciale, quale organo di vigilanza, sono state annullate complessivamente 47 deliberazioni.

La Giunta provinciale, in tale funzione, ha inoltre adottato 47 deliberazioni nei seguenti ambiti:

- nomine di commissari e/o ispettori;
- autorizzazioni alla deroga degli standard di personale, rispettivamente ampliamenti di piante organiche di Comuni e Comunità comprensoriali;
- autorizzazione alla deroga dalla proporzionale;
- determinazione di confini tra comuni;
- delibere in materia di patto di stabilità e detrazione della quota pro capite e fissazioni di termini.

8 casi sono stati trattati nell'ambito della collaborazione tra il Commissariato del Governo ed il Presidente della Provincia, in ordine al registro della popolazione ai sensi della legge n. 118/1972, Titolo VII.

Im Buchhaltungsbereich/Lokalfinanz wurden mit 22 Zweckbindungsbeschlüssen bzw. -dekreten der Landesregierung insgesamt **290,666 Millionen Euro** zweckgebunden.

Nell'ambito contabile/finanza locale la Giunta provinciale ha impegnato con 22 deliberazioni risp. decreti complessivamente **290,666 milioni di euro**.

Erfolgte Zweckbindungen Impegni effettuati	Betrag in Millionen Euro Importo in milioni di euro
Pro-Kopf-Quote an Gemeinden und Bezirksgemeinschaften Quota pro capite ai Comuni e Comunità comprensoriali	249,28
Finanzierung von Kleingemeinden und Zuwendung für die gemeinsame Führung von Diensten Finanziamento dei piccoli comuni e assegnazioni per la gestione di servizi comuni	2,63
Zusätzliche Zuweisungen an die ladinischen Gemeinden Assegnazioni ulteriori ai comuni ladini	0,309
Werbesteuer Tassa sulla pubblicità	0,882
Zuweisung IRAP an die Gemeinden Assegnazione IRAP ai Comuni	17,972
Finanzierung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen Assegnazione alla Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano	4,845
Zuweisungen an die Bezirksgemeinschaften für die Instandhaltung des Radwegenetzes Assegnazioni alle comunità comprensoriali per la manutenzione delle piste ciclabili	0,350
Überweisung des Gemeindezuschlages auf die Einkommenssteuer Assegnazione dell'addizionale IRPEF	0,212
Überweisung an die Gemeinden des Anteiles der 5 Promille auf die Einkommenssteuer Assegnazione ai comuni del 5 promille dell'IRPEF	0,124
Zuweisung an den Südtiroler Gemeindenverband Assegnazione al Consorzio dei Comuni	3,149
Zinsbeiträge an Gemeinden Contributi in conto interesse ai comuni	0,063
Zuweisung der Mindereinnahmen ICI an die Gemeinden (Befreiung Erstwohnung und Kultusgebäude) Assegnazione ai comuni delle minori entrate ICI (esenzione prima casa ed edifici di culto)	10,843
Zuweisungen an die Gemeinden für die Durchführung der europäischen Richtlinie 2004/38/CE (Meldeamt) Assegnazioni ai comuni per l'esecuzione della direttiva europea 2004/38/CE (anagrafe)	-
Zuweisungen an die Gemeinden Bozen und Leifers des Gemeindezuschlages auf die Gebühr für die Flugpassagiere Assegnazioni ai comuni di Bolzano e Leives dell'addizionale comunale sui diritti d'imbarco di passeggeri di aeromobili	-
Summe Totale	290,666

Weiters wurden jene Kompetenzen wahrgenommen, die das Innenministerium für die Gemeinden auf Staatsebene ausübt:

- Erhebung und Bewertung der Daten der Haushaltspläne und Abschlussrechnungen der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften;
- statistische Entwicklung der Lokalfinanzen;
- Beobachtung und Kontrolle der Stellenpläne der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften und die Einhaltung des Gemeindestabilitätspaktes.

Sono state inoltre recepite le competenze svolte a favore dei comuni da parte del Ministero degli Interni a livello statale:

- rilevazione e valutazione dei dati dei bilanci di previsione e consuntivi dei comuni e delle comunità comprensoriali;
- rilevazione statistica dell'evoluzione della finanza locale;
- monitoraggio e controllo delle piante organiche dei comuni e delle comunità comprensoriali e controllo sull'osservanza del patto di stabilità.

Stichprobenmäßig wurden die übermittelten Haushaltsdokumente der Gemeinden auf ihre Struktur überprüft und in 30 Fällen wurden den Bürgermeistern und Rechnungsrevisoren etwaige Auffälligkeiten schriftlich mitgeteilt.

Außerdem wurden in Arbeitsgruppen Änderungen von Landesgesetzen, Satzungen und Verordnungen verschiedener Körperschaften ausgearbeitet. Weiters wurden 205 Verfügungen zur Vertretung und Amtsführung von Gemeindegemeinschaftssitzen vorbereitet. In Zusammenarbeit mit der Abteilungsdirektion wurde der 12. Befähigungslehrgang für Gemeindegemeinschaftssekretäre abgewickelt und die Rangordnung zur Vertretung und Amtsführung von Gemeindegemeinschaftssitzen erstellt.

Nach der Verfassungsreform von 2001 liegt der Schwerpunkt der Tätigkeit des Aufsichtsamtes in der **Beratung** der Körperschaften. Neben den täglich mündlich erteilten Rechtsauskünften wurden im Jahr 2011 170 schriftliche Rechtsgutachten für die der Aufsicht unterstellten Körperschaften verfasst. Weiters wurden 24 Rechtsanfragen Privater vor allem im Bereich Verwaltungspolizei beantwortet und 36 Antworten auf Landtagsanfragen, Beschlussanträge und aktuelle Fragestunden vorbereitet. Das Amt hat außerdem 23 Mitteilungen und ein Rundschreiben für die Körperschaften verfasst.

Seit November 2007 sind auch die Zuständigkeiten des ehemaligen Amtes für Verwaltungspolizei (Abteilung 1.4) beim Aufsichtsamt angesiedelt.

A campione sono stati esaminati i documenti contabili dei comuni nella loro struttura e in 30 casi sono stati comunicati per iscritti ai comuni e ai revisori dei conti eventuali incongruenze.

Inoltre in gruppi di lavoro sono state elaborate disposizioni concernenti modifiche di leggi provinciali, statuti e regolamenti di diversi enti. Inoltre sono stati predisposti 205 provvedimenti di supplenza e reggenza delle sedi segretarili comunali. In collaborazione con la Ripartizione è stato svolto il 12. corso di abilitazione per le funzioni di segretario comunale ed è stata elaborata la graduatoria per la supplenza e reggenza delle sedi segretarili comunali.

Dopo la riforma costituzionale del 2001, l'attività preminente dell'Ufficio vigilanza consiste nella **consulenza** degli enti. Oltre ai numerosi pareri dati a quesiti giuridici verbalmente, nel corso del 2011 sono stati elaborati 170 pareri scritti. Inoltre è stata data risposta a 24 richieste legali di privati riguardante soprattutto la polizia amministrativa e sono state redatte 36 risposte ad interrogazioni consiliari, mozioni ed interrogazioni su temi di attualità. L'Ufficio ha inoltre predisposto 23 comunicazioni e una circolare indirizzata agli enti locali.

Dal novembre 2007 anche le competenze dell'ex-Ufficio polizia amministrativa (Ripartizione 1.4) sono passate all'Ufficio vigilanza.

Genehmigungen im Bereich Verwaltungspolizei Autorizzazioni nell'ambito polizia amministrativa	
Tanz- und Musikveranstaltungen bzw. Betriebsgenehmigungen Spettacoli musicali e danzanti risp. autorizzazioni pubblici esercizi	169
Sportveranstaltungen Manifestazioni sportive	92
Zelt-, Wiesen- und Dorffeste Feste in tendone e di paese	137
Andere Veranstaltungen Altri tipi di spettacolo	140
Genehmigungen zur Verlängerung der Sperrstunde Autorizzazioni di protrazione di orario	149
Ermächtigungen zur Verlängerung der Sperrstunde an die Gemeinde Autorizzazioni di protrazione di orario al comune	81
Neue Bewilligungen für Agenturen Nuovi permessi per agenzie	30
Handel für Schmuckwaren Commercio di oggetti preziosi	17
Handel mit Antiquitäten oder Gebrauchtgegenständen Commercio di cose antiche o usate	24
Vertrieb von Bild- und Tonträgern Produzione o vendita di materiale audiovisivo	7
Umschreibungen bzw. Betriebsverlegungen in diesem Bereich Pratiche di voltura o trasferimento sede	44
Lizenzen für neue Spielsäle Licenze per sale gioco	3
Umschreibungen bzw. Sitzverlegungen Pratiche per voltura o trasferimento di sede	6
Bewilligungen laut Artikel 88 bzw. Artikel 86, Absatz 3 des Polizeigesetzes Licenze di cui agli articoli 88 e 86, comma 3 del testo unico delle legge sulla polizia	14
Verfahren zur Umschreibung oder Änderung obgenannter Bewilligungen Procedure per il trasferimento o la modifica delle licenze stesse	15

Abwicklung von Verwaltungsstrafverfahren Svolgimento di procedimenti amministrativi sanzionatori	
Vorhaltungen Contestazioni	18
Veranlassungen von Bußgeldbescheiden Ordinanze d'ingiunzione	19
Veranlassungen von Zwangseintreibungen Esecuzioni forzate	26
Anordnung einer Einstellungsverfügung von illegalen Tätigkeiten Ordinanza di cessazione di attività non autorizzata	1

Die Landeskommission für öffentliche Veranstaltungen hat im Rahmen ihrer Tätigkeit 26 Projekte überprüft, 353 Lokalausweise (Bauabnahmen, Inspektionen und Kontrollen) durchgeführt und 41 Eignungsbescheinigungen ausgestellt.

La commissione provinciale per i pubblici spettacoli nell'ambito della sua attività ha esaminato 26 progetti, eseguito 353 sopralluoghi (collaudi, ispezioni, controlli) ed emesso 41 certificazioni d'idoneità.

Sport

Das Amt für Sport ist die Zentrale für das Beitragswesen im Sport- und Freizeitbereich, stellt als Sportbeobachtungsstelle ein Kompetenzzentrum für alle Fragen im Zusammenhang mit dem Sport dar und verfolgt bzw. entwickelt die Sportautonomie Südtirols.

Beitragswesen

Im Berichtsjahr 2011 wurden die Beiträge in den verschiedenen Bereichen des Sports und der Freizeitgestaltung wie folgt eingesetzt. Es konnten 1.296 Gesuche um insgesamt 17,92 Millionen Euro behandelt werden.

Sport

L'Ufficio sport è la centrale per i contributi nel settore dello sport e del tempo libero e rappresenta come osservatorio dello sport un centro di competenza per tutte le questioni relative allo sport. Inoltre monitora e sviluppa l'autonomia sportiva in Alto Adige.

Contributi e sussidi

Nell'esercizio 2011 sono stati erogati i seguenti contributi nei diversi settori dello sport e del tempo libero. Sono state esaminate 1.296 domande per un importo totale di 17,92 milioni di euro.

Leistungsumfang Beitragswesen Quantificazione della prestazione settore contributi	
Beschreibung der Ergebnisse - Indikatoren Descrizione dei risultati - indicatori	Anzahl Quantità
Gesuche für die ordentliche Jahrestätigkeit der Vereine Domande per l'attività ordinaria annuale delle associazioni	737
Gesuche für Sport- und Freizeitveranstaltungen Domande per manifestazioni sportive e ricreative	227
Gesuche für Kurse im Bereich Sport Domande per corsi in ambito sportivo	23
Gesuche für Sportgeräte oder Einrichtungen Domande per attrezzature sportive o arredamenti	106
Gesuche für Anlagen der Vereine; L.G. 19/90; L.G. 22/83 Domande per impianti delle associazioni sportive; L.P. 19/90; L.P. 22/83	37
Gesuche für Anlagen der Gemeinden Domande per impianti dei Comuni	66
Gesuche für Gemeindeanlagen - Darlehensplafond L.G. Nr. 5/89 Domande per impianti dei Comuni - plafond dei mutui L.P. n. 5/89	33
Gesuche für Sponsoring Domande di sponsorizzazione	63
Gesuche für Projekte Domande di progetti	3
Beiträge Contributi	17,92 Millionen Euro 17,92 milioni di euro

Sportbeobachtungsstelle

Das Amt für Sport ist die kompetente Anlaufstelle für alle Fragen zum Sport in Südtirol. Im Rahmen dieser Tätigkeit ist der erste Jahresband der Publikation „**Sportforum**“ erschienen. Die Publikation behandelt in sechs spezifischen Foren (Sportlerinnen und Sportler, Sportwissenschaft, Sportarten, Sportvereine, Sportpolitik, Sportanlagen) für die

Osservatorio dello sport

L'Ufficio sport rappresenta il punto di riferimento competente per tutte le domande riguardanti il tema sport in Alto Adige. È uscito il primo volume della collana annuale "**Sportforum**". La pubblicazione è articolata in 6 forum specifici (sportivi e atleti, ricerca scientifica, discipline sportive, associazioni sportive, politica sportiva, impianti sportivi), in cui di anno in

Südtiroler Sportwelt wichtige und aktuelle Themen.

Zu verschiedenen für den Südtiroler Sport relevanten Themen wurde in der Sportbeobachtungsstelle **spezifische Literatur** studiert und eine **virtuelle Bibliothek** aufgebaut. In der **Bilddatenbank Sport** wurden laufend Bilder des Südtiroler Sports abgelegt, katalogisiert und verschlagwortet. Das Amt für Sport leistete auch Hilfestellung für zwei **Diplomarbeiten** über Sportthemen.

2015 ist die **zehnjährige Erhebung der Sportstätten** fällig. Das Amt für Sport und die interne Sportbeobachtungsstelle arbeiteten intensiv an den Vorbereitungen, insbesondere wurde ein neues, zeitgemäßes **Erhebungskonzept** ausgearbeitet, das mit den vergangenen Erhebungen und der nationalen Erhebungslogik vereinbar ist. Das Erhebungskonzept wurde in der Gemeinde Sterzing einem **Pre-Test** unterzogen.

Kompetenzzentrum Sport

Sportlerehrung: Verdienstvolle Sportfunktionäre und erfolgreiche Sportler wurden bei einer Feierstunde im Felsenkeller der Laimburg geehrt.

Im Rahmen der **Mitgliedschaft beim Sportprogramm Arge Alp** wurde die Jahressitzung im Jahr 2011 in Südtirol organisiert.

Es wurden **14 Landtagsanfragen und Beschlussanträge** beantwortet.

Als Mitglied im **Gutachterausschuss der Sporthilfe** begutachtete das Amt in zwei Sitzungen Förderanträge von Sportlern.

Projekte

Das Amt beteiligte sich aktiv in der Förderung und der Umsetzung von drei Projekten.

Zur Einführung und Etablierung des **Curlingsports** wurden in Zusammenarbeit mit dem Eissportlandesverband eine Lehrfahrt für Interessierte nach Cembra und ein Tag der offenen Tür in Klobenstein durchgeführt.

Beim **Projekt Skicross** hat das Land dem Landeswintersportverband Fördermittel zukommen lassen, um die olympische Sportart Skicross zu fördern. Das Amt für Sport steuerte das FISJ Projekt. Ein Landeskader mit einem Verantwortlichen wurde ein-

anno è approfondito un tema di attualità rilevante per la realtà sportiva altoatesina.

L'Osservatorio dello sport ha analizzato la **letteratura specifica** sui diversi argomenti rilevanti per lo sport altoatesino, allestendo una **biblioteca virtuale**. Nella banca dati fotografica sono state costantemente memorizzate e catalogate e indicizzate nuove immagini sullo sport altoatesino. L'Ufficio sport ha inoltre aiutato 2 studenti per le loro **tesi di diploma di laurea** su argomenti sportivi.

Nel 2015 sarà ripetuta la **rilevazione decennale degli impianti sportivi altoatesini**. L'Ufficio sport e in particolare l'osservatorio dello sport hanno lavorato intensamente ai preparativi e hanno elaborato un **nuovo concetto di rilevazione**, in linea con i tempi e compatibile con le rilevazioni precedenti e la logica di rilevazione nazionale. Il concetto è stato **testato** nel Comune di Vipiteno.

Centro di competenza sport

Onorificenza sportiva: Nel corso di un ricevimento nella cantina della roccia della Laimburg atleti e dirigenti sportivi meritevoli sono stati insigniti di un'onorificenza sportiva.

Nel 2011 la riunione 2011 del **programma sportivo Arge Alp** è stata organizzata in Alto Adige.

L'Ufficio sport ha risposto a **14 interrogazioni alla Giunta provinciale e mozioni**.

All'interno della **commissione di esperti dell'Assisport**, l'Ufficio sport ha esaminato richieste di sovvenzione in 2 riunioni.

Progetti

L'Ufficio sport ha contribuito attivamente alla promozione e alla realizzazione di 3 progetti.

Per favorire la diffusione e l'affermazione del **curling**, in collaborazione con il comitato provinciale Federazione Italiana Sport Ghiaccio sono state effettuate una trasferta di apprendimento a Cembra e una giornata delle porte aperte a Collalbo per interessati.

La Provincia sostiene il **progetto skicross**. La FISJ di Bolzano è stata sovvenzionata in modo mirato per favorire la diffusione di questa disciplina olimpica in Alto Adige. L'Ufficio sport ha supportato il progetto della FISJ. È nata una rappresentativa pro-

gerichtet und eine eigene Rennserie gestartet. Die Voraussetzungen für den Bau einer Skicrosspiste in der Nähe der Sportoberschule Mals wurden geschaffen.

Zusammen mit dem Eissportlandesverband wurde das Projekt **Sommereis** durchgeführt, um das Angebot an Eiszeiten in Kunsteisstadion in den Sommermonaten für die Vereine auszuweiten.

vinciale con un responsabile e si tengono apposite gare. Sono state anche gettate le basi per la costruzione di una pista di skicross nei pressi della scuola superiore sportiva di Malles.

Insieme al comitato provinciale della Federazione Italiana Sport Ghiaccio, l'Ufficio sport ha avviato il progetto **ghiaccio estivo**. In questo modo è possibile aumentare l'offerta di ore sulle piste su ghiaccio artificiale per le associazioni sportive nel periodo estivo.

Sportautonomie

Das neue **Einvernehmensprotokoll** mit dem nationalen CONI wurde unterzeichnet und in zwei Sitzungen der permanenten gemischten Kommission Land-CONI wurden die Fördergelder zugewiesen. Das Amt nahm an zwei Sitzungen der Sportkommission der Konferenz der Regionen und autonomen Provinzen in Rom teil und verfolgte die Entwicklungen auf nationaler Ebene.

Autonomia sportiva

È stato firmato il nuovo **protocollo d'intesa** con il CONI nazionale e si sono tenute 2 riunioni della commissione mista permanente Provincia-CONI, durante le quali sono state assegnate le sovvenzioni previste. In occasione di 2 riunioni del coordinamento sport della conferenza delle Regioni e Province Autonome a Roma sono stati seguiti gli sviluppi sul piano nazionale.

Förderung öffentlicher Bauarbeiten

Mit der Vereinbarung über die Lokalfinanzien sind für das Finanzjahr 2011 die Ausstattung der Fonds und ihre Aufteilung auf die Gemeinden festgelegt worden. Die schnelle Zuweisung und effiziente Auszahlung der Beträge ermöglicht den Gemeinden wichtige Investitionsvorhaben durchzuführen und stellt einen nicht unerheblichen Wirtschaftsfaktor dar. Nachstehend die im Jahr 2011 erfolgten Zweckbindungen mit prozentueller Aufteilung:

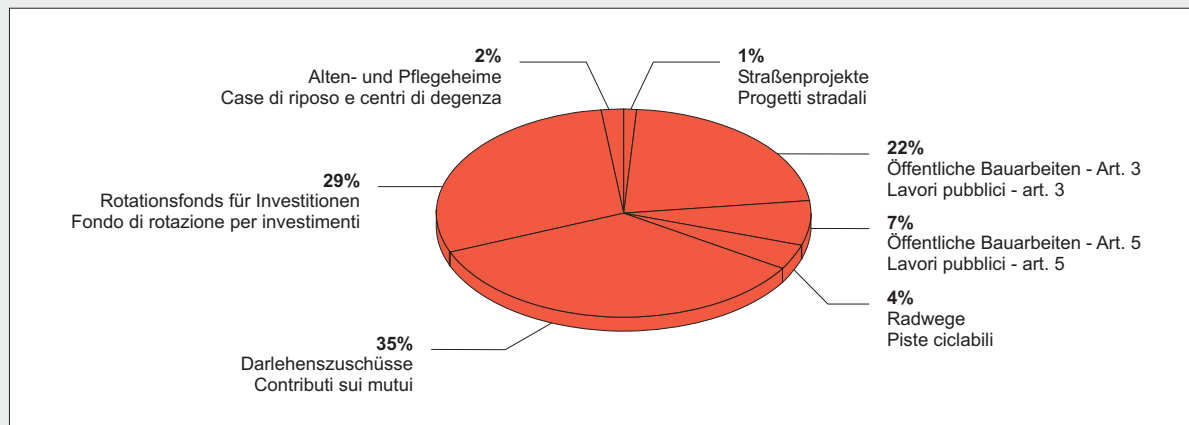
Promozione opere pubbliche

Con l'accordo per la finanza locale per l'anno finanziario 2011 è stata fissata la dotazione dei fondi e la loro ripartizione tra i comuni. La veloce assegnazione e l'efficiente liquidazione dei contributi ai comuni favoriscono la puntuale realizzazione degli investimenti programmati e rappresenta un fattore economico non trascurabile. Di seguito si riportano gli impegni assunti nell'anno 2011 con una ripartizione percentuale:

Kapitel Capitolo		Euro
26200.00	L.G./L.P. 24/91 (Finanzierung von Straßenprojekten - <i>finanziamento di progetti stradali</i>)	2.000.000,00
26200.15	L.G./L.P. 27/75 (öff. Bauarbeiten - <i>lavori pubblici</i>), Art. 3	45.340.954,50
26200.15	L.G./L.P. 27/75 (öff. Bauarbeiten - <i>lavori pubblici</i>), Art. 5	15.113.651,50
26200.15	L.G./L.P. 27/75 (Radwege 40% - <i>piste ciclabili 40%</i>)	3.000.000,00
26200.25	Radwegenetz 60% - <i>rete ciclabile 60%</i>	4.500.000,00
26205.10	L.G./L.P. 24/1986 und 18-Darlehenszuschüsse, alte Raten - <i>contributi sui mutui, rate pregresse</i>	72.349.516,00
26200.17	L.G./L.P. 6/1992 Rotationsfonds für Investitionen - <i>fondo di rotazione per investimenti</i>	60.000.000,00
09205.00	L.G./L.P. 13/1991 Alten- und Pflegeheime - <i>case di riposo e centri di degenza</i>	3.690.197,00
Summe totale		205.994.319,00

Prozentuelle Aufteilung der Fonds - 2011

Ripartizione percentuale dei fondi - 2011



© astat 2012 - sr

1) Öffentliche Bauten der Gemeinden

Landesgesetz Nr. 27/1975, Art. 3. Die Aufteilung auf die einzelne Gemeinde erfolgt aufgrund Fläche und Bevölkerung.

Den 116 Gemeinden sind insgesamt 45,3 Millionen Euro im Sinne des Artikels 3 des Landesgesetzes 27/1975 zugewiesen und in vier gleich hohen Raten zur Auszahlung gebracht worden.

2) Öffentliche Bauten der Gemeinden, Dringlichkeitsmaßnahmen

Im Sinne des **Landesgesetzes Nr. 27/1975, Art. 5 (Reservefonds)** sind 15,1 Millionen Euro zweckgebunden worden. Damit konnte an insgesamt **113 Projekten** eine zusätzliche Finanzierung zugewiesen werden.

3) Rotationsfonds für Investitionen

Im Sinne des **Landesgesetzes Nr. 6/1992** sind aus dem Rotationsfonds für Investitionen insgesamt 60 Millionen Euro zur Verfügung gestellt worden. Die Mittel sind wie folgt auf die verschiedenen Kategorien von Vorhaben aufgeteilt worden:

- 35 Millionen Euro für Schulbauten;
- 10 Millionen Euro für Wasser-, Abwasserleitungen, Alten-, Pflegeheime und Altenwohnungen;
- 10 Millionen Euro für Kindergärten;
- 5 Millionen Euro für verschiedene andere Vorhaben.

1) Opere pubbliche dei comuni

Legge provinciale n. 27/1975, art. 3. La suddivisione al singolo comune avviene in base alla superficie e popolazione.

Ai 116 comuni sono stati assegnati e liquidati in 4 rate di uguale importo ai sensi dell'articolo 3 della legge provinciale 27/1975 complessivamente 45,3 milioni di euro.

2) Opere pubbliche dei comuni, misure necessarie e urgenti

Ai sensi della **legge provinciale n. 27/1975, art. 5 (fondo di riserva)** sono stati impegnati 15,1 milioni di euro. Con questi fondi sono stati assegnati a **113 progetti** finanziamenti aggiuntivi.

3) Fondo di rotazione per investimenti

Ai sensi della **legge provinciale n. 6/1992** sono stati messi a disposizione 60 milioni di euro per il fondo di rotazione per investimenti. I fondi sono stati ripartiti tra le varie categorie di progetti come segue:

- 35 milioni di euro per l'edilizia scolastica;
- 10 milioni di euro per acquedotti, canalizzazioni, case di riposo, centri di degenza e alloggi per anziani;
- 10 milioni di euro per scuole materne;
- 5 milioni di euro per diversi altri progetti.

Die Finanzierung der Vorhaben erfolgt auf Vorschlag einer eigenen Arbeitsgruppe. Im Jahr 2011 sind **114 Projekte** finanziert worden.

4) Alten- und Pflegeheime, Altenwohnungen

Für die Realisierung von Alten- und Pflegeheimen und Altenwohnungen sind 3,7 Millionen Euro im Sinne des Landesgesetzes 13/1991 zweckbestimmt worden. Mit diesen Mitteln konnten **sieben Projekte** finanziert werden.

5) Radwegenetz

Die Realisierung von Radstrecken ist im Jahr 2011 mit insgesamt 7,5 Millionen Euro unterstützt worden. Damit konnten weitere **19 Projekte** von Haupt- und Nebenstrecken finanziert werden.

6) Förderungen der Darlehen für öffentliche Bauten der Gemeinden

Für die Übernahme von Darlehensraten aus vorhergehenden Jahren sind 72,4 Millionen Euro zweckbestimmt worden. Es sind erstmals keine Finanzierungen für die Bezuschussung von neu aufgenommenen Darlehen vorgesehen worden. Der Gesamtbetrag des Kapitels für die Bezuschussung der Darlehen ist weiter rückläufig.

Il finanziamento dei progetti avviene su proposta di un proprio gruppo di lavoro. Nell'anno 2011 sono stati finanziati **114 progetti**.

4) Case di riposo - centri di degenza e alloggi per anziani

Per la realizzazione di case di riposo - centri di degenza e alloggi per anziani sono stati impegnati ai sensi della legge provinciale 13/1991 per un totale di 3,7 milioni di euro. Con questi fondi sono stati finanziati **7 progetti**.

5) Rete di piste ciclabili

La realizzazione di piste ciclabili è stata sostenuta nell'anno 2011 con 7,5 milioni di euro. Con questi mezzi sono stati finanziati **19 progetti** della rete principale e della rete secondaria.

6) Incentivazione tramite mutui per opere pubbliche dei comuni

Per l'assunzione di rate di ammortamento di anni pregressi sono stati assegnati 72,4 milioni di euro. Per la prima volta non sono stati previsti finanziamenti per l'incentivazione dell'ammortamento di nuovi mutui. L'importo totale del capitolo per l'incentivazione di mutui è in riduzione.